



**ECE TYPE-APPROVAL CERTIFICATE**

Communication Concerning: ~~Approval granted~~  
~~Approval extended~~  
~~Approval refused~~  
~~Approval withdrawn~~  
~~Production definitively discontinued~~

Of a type of electrical/electronic sub-assembly with regard to Regulation No.10.

Approval No: **E24\*10R05/01\*2050\*01**

Reason for extension:

**Updating:** - *Company name of the manufacturer / assembly plant*  
- *Status of Regulation (Update to 05 series of amendments)*  
- *Means of identification of type*  
- *Make (Trade name of manufacturer)*

1. Make (trade name of manufacturer):

***Climart***

2. Type and general commercial description:

***ART5000***  
*Air conditioning unit.*

Variant(s):

***ART1000, ART1000D, ART2000, ART2000D, ART2500, ART2550, ART3000, ART3300, ART4000, ART4400, ART5000, ART5500***

3. Means of identification of type, if marked on the component:

***Variant designation***

3.1 Location of that marking:

***On the relay board***

4. Category of vehicle:

***See Appendix***

5. Name and address of manufacturer:

***Climart Klima ve Soğutma Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.***  
***A.O.S.B. 10001 SOKAK NO:11***  
***TR-35620 ÇİĞLİ, İZMİR, TURKEY***

6. In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval mark:

***On the relay board.***

7. Address(es) of assembly plant(s):

***Climart Klima ve Soğutma Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.***  
***A.O.S.B. 10001 SOKAK NO:11***  
***TR-35620 ÇİĞLİ, İZMİR, TURKEY***

Approval No: E24\*10R05/01\*2050\*01

8. Additional information (where applicable): *See appendix*
9. Technical service responsible for carrying out the tests: *SGS-TÜV Saar GmbH  
Am TÜV 1  
D-66280 Sulzbach*
10. Date of test report: *As before and 27.03.2019*
11. Number of test report: *TR-02327 up to -01*
12. Remarks (if any): *See Appendix*
13. Place: *Dublin*
14. Date: *14<sup>th</sup> June, 2019*
15. Signature: 
16. The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request is attached.



Approval No: E24\*10R05/01\*2050\*01

### Appendix

To type-approval communication concerning the type approval of an electrical/electronic sub-assembly under Regulation No.10.

- |       |   |   |
|-------|---|---|
| 1.    | Additional information  |   |
| 1.1.  | Electrical system rated voltage:  | <i>12V/24V, negative ground</i>           |
| 1.2.  | This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions:   | <i>See manufacturer's specifications.</i> |
| 1.2.1 | Installation conditions, if any:  | <i>See manufacturer's specifications.</i> |
| 1.3.  | This ESA can only be used on the following vehicle types:   | <i>N/A</i>                                |
| 1.3.1 | Installation conditions, if any:  | <i>N/A</i>                                |
| 1.4.  | The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:                       | <i>N/A</i>                                |
| 1.5.  | Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for carrying out the tests: | <i>N/A</i>                                |
| 2.    | Remarks:  | <i>N/A</i>                                |

Appendix to type-approval communication concerning the type approval of a vehicle under Regulation No.10.

- |     |   |            |
|-----|---|------------|
| 1.  | Additional information  |            |
| 2.  | Special devices for the purpose of Annex 4 to this Regulation:  | <i>N/A</i> |
| 3.  | Electrical system rated voltage:  | <i>N/A</i> |
| 4.  | Type of bodywork:   | <i>N/A</i> |
| 5.  | List of electronic systems installed in the tested vehicle(s) not limited to the items in the information document: | <i>N/A</i> |
| 5.1 | Vehicle equipped with 24 GHz short-range radar equipment (yes/no):  | <i>N/A</i> |
| 6.  | Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for carrying out the tests: | <i>N/A</i> |
| 7.  | Remarks:  | <i>N/A</i> |

## **Index to the Information Package**

Date of issue:	<i>22<sup>nd</sup> September, 2016.</i>
Date of latest amendment:	<i>14<sup>th</sup> June, 2019</i>
Reason for extension/revision:	<i>Updating: - Company name of the manufacturer / assembly plant - Status of Regulation (Update to 05 series of amendments) - Means of identification of type - Make (Trade name of manufacturer)</i>
1. Additional conditions, and advisory notes on legal alternatives.	
2. Test report(s)	
- numbers(s):	<i>TR-02327 up to -01</i>
- date of issue:	<i>29.07.2016</i>
- date of latest amendment:	<i>27.03.2019</i>
3. Information document	
- number(s):	<i>ART5000 to -01</i>
- date of issue:	<i>28.07.2016</i>
- date of latest amendment:	<i>05.03.2019</i>
Documentation:	<i>9 pages</i>

Approval No: E24\*10R05/01\*2050\*01

**Appendix: Additional conditions, and advisory notes on legal alternatives**

A: Additional conditions:

1. The attached technical report, with any of its attachments, forms part of this Type Approval certificate.
2. Each device from series production shall be to the measurements specified in the attached drawings, and shall be manufactured only from the materials specified in the Approval documents.
3. Changes in the type are permitted only with the explicit permission of NSAI. Breaches of this requirement will lead to a withdrawal of the Type Approval, and in addition may be subject to criminal prosecution.
4. At regular intervals, any tests or associated checks prescribed by the applicable legislation to verify continued conformity with the approved type shall be carried out. The manufacturer shall demonstrate compliance with this by submitting to NSAI evidence of adequate arrangements and documented control plans for each type approved.
5. Any set of samples or test pieces showing evidence of non-conformity shall give rise to further sampling and testing and all steps shall be taken to restore conformity of production.
6. This Type Approval will expire when it is surrendered by the holder, or withdrawn by NSAI, or when the approved type no longer conforms to legal requirements. The recall of the Type Approval can be issued by NSAI when the conditions required for the issuing or continuation of the Type Approval are no longer current, or when the Approval holder is in breach of the duties attached to the Type Approval, or when it is established that the approved type no longer meets the requirements of traffic safety.
7. Changes in the company name, address or manufacturing site, as well as in any of the sales or other agents specified in the issuing of the approval must immediately be notified to NSAI.
8. The duties imposed by the issuing of this certificate are not transferable. The legal protection of third parties is not affected by this certificate.
9. When the manufacture or sale of the system, component or separate technical unit has not been started within one year of the date of issue of this certificate, then NSAI is to be informed. This requirement also applies when the manufacture or sale has been halted for more than one year, or when it ought to have been halted for more than one year. The initial commencement of manufacture or sale, or the resumption of manufacture or sale, shall then be notified to NSAI within one month of commencement or resumption.

B: Legal Options:

Any objection to the requirements set out in this certificate shall be made within one month of the date of issue. The objection shall be made, in writing, to NSAI in Dublin.

---

# Technical Report / *Technischer Bericht*

Test standard / *Prüfgrundlage*:  
**ECE Regulation no. 10**

Level of amendment / *Änderungsstand*:  
**Supplement 1 to 05 series of amendments**

Title / *Titel*  
**Electromagnetic Compatibility**

---

Manufacturer / *Hersteller*:  
**Climart Klima ve Soğutma Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.**

Type / *Typ*:  
**ART5000**

---

Subject of testing / *Gegenstand der Prüfung*:  
**Component**

**0 General / Allgemeine Angaben:**

0.1	Make (trade name of manufacturer) / <i>Fabrikmarke</i> (Firmenname des Herstellers):	Climart
0.2	Type / <i>Typ:</i>	ART5000
0.2.1	Variant(s) and Commercial description(s) / <i>Variante(n) und Handelsname(n):</i>	ART1000, ART1000D, ART2000, ART2000D, ART2500, ART2550, ART3000, ART3300, ART4000, ART4400, ART5000, ART5500
0.3	Means of identification of type, if marked on the vehicle / component / technical unit / <i>Merkmale zur Typidentifizierung, so-          fern am Fahrzeug / Bauteil / an der          selbständigen technischen Einheit          vorhanden:</i>	Variant designation
0.3.1	Location of that markings / <i>Anbringungsstelle dieser Merkmale:</i>	On the relay board
0.4	Category of vehicle / <i>Fahrzeugklasse:</i>	n.a.
0.5	Manufacturer's name and address / <i>Name und Anschrift des Herstellers:</i>	Climart Klima ve Soğutma Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.  A.O.S.B. 10001 SOKAK NO:11 TR-35620 ÇIĞLI, İZMİR, TURKEY
0.8	Address of assembly plant / <i>Name(n) und Anschrift(en) der Ferti-          gungsstätte(n):</i>	Climart Klima ve Soğutma Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.  A.O.S.B. 10001 SOKAK NO:11 TR-35620 ÇIĞLI, İZMİR, TURKEY
0.9	Name and address of representative / <i>Name und Anschrift des          Beauftragten:</i>	n.a.
	Location of the approval mark / <i>Anbringungsstelle des Genehmi-          gungszeichens:</i>	On the relay board

1 **Test record / Prüfprotokoll:**

See appendix /  
*Siehe Anhang*

2 **Attachments / Anlagen:**

2.1 List of modifications /  
*Liste der Änderungen:*

2.2 Information folder /  
*Beschreibungsmappe:*

No. / Nr.: ART5000-01

Date of issue /  
*Ausgabedatum:* 05.03.2019



**3 Statement of conformity / Schlussbescheinigung:**

The information folder as mentioned under no. 2.2 and the type described therein are in compliance with the test standard mentioned above. With regard to the required level of performance to be achieved, the test specimen were representative for the type to be approved. /

*Die unter Nr. 2.2 angegebene Beschreibungsmappe und der darin beschriebene Typ entsprechen der oben aufgeführten Prüfgrundlage. Die verwendeten Prüfmuster waren im Hinblick auf das erforderliche Leistungsniveau für den zu genehmigenden Typ repräsentativ.*

The tests were carried out in accordance to the relevant requirements of the  
*Die Durchführung der Prüfungen entsprach den relevanten Anforderungen der*

EN ISO/IEC 17025:2005     EN ISO/IEC 17020:2012

**Test Laboratory / Prüflaboratorium  
SGS-TÜV Saar GmbH**

notified by  
*benannt durch*

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA),  
Federal Republic of Germany

National Standards  
Authority of Ireland (NSAI)

Rijksdienst voor het Wegverkeer  
(RDW),  
The Netherlands

**No. KBA - P 00084 – 10**

**No. 101**

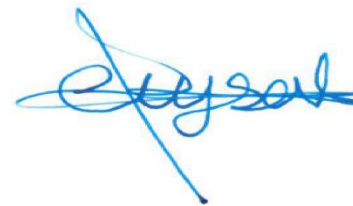
**No. 99050064 00**

Responsible expert /  
*Verantwortlicher Sachverständiger*

Conformity check by /  
*Konformitätsprüfung durch*




Stefan Rainer



Engin UYSAL

Munich / *München*, 27.03.2019

This Technical Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only. / *Dieser Technische Bericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.*

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service ([www.sgsgroup.de/agb](http://www.sgsgroup.de/agb)). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein. This document is an original. If the document is submitted digitally, it is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

*Dieses Dokument wurde von der Gesellschaft im Rahmen ihrer Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Dienstleistungen erstellt, die unter [www.sgsgroup.de/agb](http://www.sgsgroup.de/agb) zugänglich sind. Es wird ausdrücklich auf die darin enthaltenen Regelungen zur Haftungsbeschränkung, Freistellung und zum Gerichtsstand hingewiesen. Dieses Dokument ist ein Original. Wenn das Dokument digital übermittelt wird, ist es als Original im Sinne der UCP 600 zu behandeln. Jeder Besitzer dieses Dokuments wird darauf hingewiesen, dass die darin enthaltenen Angaben ausschließlich die im Zeitpunkt der Dienstleistung von der Gesellschaft festgestellten Tatsachen im Rahmen der Vorgaben des Kunden, sofern überhaupt vorhanden, wiedergeben. Die Gesellschaft ist allein dem Kunden gegenüber verantwortlich. Dieses Dokument entbindet die Parteien von Rechtsgeschäften nicht von ihren insoweit bestehenden Rechten und Pflichten. Jede nicht genehmigte Änderung, Fälschung oder Verzerrung des Inhalts oder des äußeren Erscheinungsbildes dieses Dokuments ist rechtswidrig. Ein Verstoß kann rechtlich geahndet werden.*

**Test record / Prüfprotokoll**

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1 | <b><u>Test conditions / Prüfbedingungen</u></b> | <input checked="" type="checkbox"/> n.a.   |
| 2 | <b><u>Test Results / Prüfergebnisse</u></b>     | <input checked="" type="checkbox"/> fulfilled<br><input type="checkbox"/> not fulfilled<br><input type="checkbox"/> n.a. |

The modifications listed in attachment 2.1 do not have a negative influence on the existing test results. The former test results remain still valid. There are no technical objections.

Also related to technical specifications for this kind of ESAs, there are no differences between 04 series of amendments and 05 series of amendments.

3 **Other Information / Allgemeine Angaben**

3.1 Date of test / Datum der Prüfung: 05.03.2019 (Document check)

3.2 Place of test / Ort der Prüfung: Kocaeli, Turkey  
and  
Munich, Germany  
(Document check)

4 **Remarks / Bemerkungen:** This technical report is issued for 1<sup>st</sup> extension application to E24 10R-042050

---

**List of modifications /**  
**Liste der Änderungen:**

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | Correction of /<br><i>Es wird berichtigt:</i> | - - -   |
| 2 | Modification of /<br><i>Es wird geändert:</i> | - Company name of the manufacturer / assembly plant<br>- Status of Regulation (Update to 05 series of amendments)<br>- Means of identification of type<br>- Make (Trade name of manufacturer) |
| 3 | Addition of /<br><i>Es wird hinzugefügt:</i>  | - - -   |
| 4 | Deletion of /<br><i>Es entfällt:</i>          | - - -   |

# Beschreibungsbogen / Information Document

## UN Regelung Nr. 10 (ECE-R10) / UN Regulation No. 10 (ECE-R10)

Änderungsserie 05, Ergänzung 1 / 05 series of amendments, supplement 1

<b>Nr.</b> <i>No.</i>	ART5000-01
<b>Ausgabedatum</b> <i>Date of issue</i>	28.07.2016
<b>Letztes Änderungsdatum</b> <i>Date of last change</i>	05.03.2019
1. <b>Marke (Handelsmarke des Herstellers)</b> <i>Make (Trade name of manufacturer)</i>	Climart
2. <b>Typ</b> <i>Type</i>	ART5000
<b>Ausführung(en)</b> <i>Variant(s)</i>	ART1000, ART1000D, ART2000, ART2000D, ART2500, ART2550, ART3000, ART3300, ART4000, ART4400, ART5000, ART5500
<b>Handelsbezeichnung(en)</b> <i>Commercial description(s)</i>	ART1000, ART1000D, ART2000, ART2000D, ART2500, ART2550, ART3000, ART3300, ART4000, ART4400, ART5000, ART5500
3. <b>Art der Kennzeichnung des Typs</b> <i>Means of identification of type</i>	Variant designation
3.1. <b>Stelle, an der die Kennzeichnung angebracht ist</b> <i>Location of that marking</i>	On the relay board
4. <b>Name und Anschrift des Herstellers</b> <i>Name and address of manufacturer</i>	Climart Klima ve Soğutma Sistemleri San. ve Tic. A.Ş. A.O.S.B. 10001 SOKAK NO:11 TR-35620 ÇIĞLI, İZMİR, TURKEY
<b>Name und Adresse des bevollmächtigten Vertreters, sofern zutreffend</b> <i>Name and address of authorized representative, if any</i>	n.a.
5. <b>Stelle an der das Genehmigungszeichen angebracht wird und Art der Anbringung</b> <i>Location and method of affixing of the approval mark</i>	On the relay board
6. <b>Anschriften des Montagebetriebs (Anschriften der Montagebetriebe)</b> <i>Address(es) of assembly plant(s)</i>	Climart Klima ve Soğutma Sistemleri San. ve Tic. A.Ş. A.O.S.B. 10001 SOKAK NO:11 TR-35620 ÇIĞLI, İZMİR, TURKEY
7. <b>Diese EUB wird als Bauteil/STE genehmigt<sup>(1)</sup></b> <i>This ESA shall be approved as a component/STU<sup>(1)</sup></i>	

<sup>(1)</sup> Nichtzutreffendes streichen. / Delete where not applicable.

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 8.  | <b>Beschränkung hinsichtlich der Verwendung und Einbaubedingungen</b><br><i>Any restrictions of use and conditions for fitting</i>                         | This unit cannot work at above 50°C ambient temperature<br>This unit's working temperature range is between -23°C and 10°C                                   |
| 9.  | <b>Nennspannung der elektrischen Anlage</b><br><i>Electrical system rated voltage</i>  | <input type="checkbox"/> 12V <input type="checkbox"/> 24V <input checked="" type="checkbox"/> 12V/24V<br>Anschluss an Masse negativ / <i>negative ground</i> |
|     | Nur zutreffend für Ladesysteme<br><i>Only applicable for charging systems:</i>   |  |
| 10. | Ladegerät an Bord / extern<br><i>Charger on board / external</i>   | n.a.   |
| 11. | Ladestrom: Gleichstrom / Wechselstrom<br>(Anzahl Phasen, Frequenz)<br><i>Charging current: direct / alternating current (number of phases / frequency)</i> | n.a.   |
| 12. | Maximaler Nennstrom (jeder Modus, falls notwendig)<br><i>Maximal nominal current (in each mode if necessary)</i>   | n.a.   |
| 13. | Nominale Nennspannung<br><i>Nominal charging voltage</i>   | n.a.   |
| 14. | Grundfunktionen der EUB-Schnittstelle<br>(z.B. L1/L2/L3/N/PE/Control Pilot)<br><i>Basic ESA interface functions (ex. L1/L2/L3/N/PE/control pilot)</i>      | n.a.   |
| 15. | Minimaler $R_{sce}$ -Wert<br><i>Minimum <math>R_{sce}</math>-value</i>   | n.a.   |

-	<b>Liste der Änderungen</b> <i>List of modifications</i>	-
	<b>Es wird berichtigt</b> <i>Correction of</i>	-
	<b>Es wird geändert</b> <i>Modification of</i>	<i>Name of manufacturer / assembly plant Update to 05 Series of Amendments Make (Trade name of manufacturer) Means of identification of type</i>
	<b>Es wird hinzugefügt</b> <i>Addition of</i>	-
	<b>Es entfällt</b> <i>Deletion of</i>	-